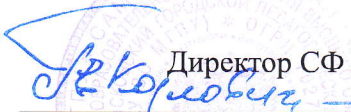
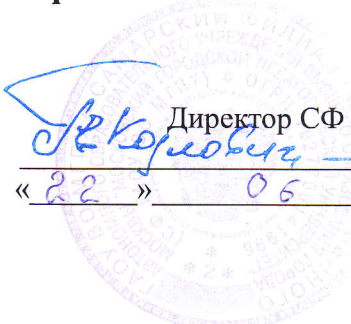


Департамент образования и науки города Москвы
Самарский филиал
Государственного автономного образовательного учреждения
высшего образования города Москвы
«Московский городской педагогический университет»
Филологический факультет
Кафедра английской филологии

УТВЕРЖДАЮ
Директор СФ ГАОУ ВО МГПУ
 Г.Е. Козловская
« 22 » 06 2018 г.



**ПРОГРАММА
ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ ВЫПУСКНИКОВ
И ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ
1 ЭТАПА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ:
ПОДГОТОВКА К СДАЧЕ И СДАЧА ГОСУДАРСТВЕННОГО ЭКЗАМЕНА**

**Направление подготовки 45.04.02 Лингвистика
Направленность (профиль) Перевод и переводоведение
Уровень высшего образования магистратура
Нормативный срок освоения программы - 2 года
Форма обучения – очная**

Самара
2018

Программа составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.04.02. Лингвистика, утвержденного Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 1 июля 2016 г. № 783.

Разработчик: Вохрышева Е.В., доктор филол.н., профессор

Программа одобрена на заседании кафедры английской филологии

Протокол № 10 от 21 мая 2018 г.

Зав. кафедрой: Вохрышева Е.В., доктор филологических наук, профессор

Программа прошла экспертизу учебно-методической комиссии СФ ГАОУ ВО МГПУ

Протокол № 19 от «18» июня 2018 г.

Председатель УМК: к.т.н., доц. С.Р. Кирюков

Программа утверждена на заседании Ученого совета филологического факультета

Протокол № 9/1 от 6 июня 2018 г.

Декан факультета: д.филол.н., проф. Ю.В. Сложеникина

© СФ ГАОУ ВО МГПУ, 2018

© Кафедра английской филологии , 2018

СОДЕРЖАНИЕ

1. ПРОГРАММА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ ВЫПУСКНИКОВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ 1 ЭТАПА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ: ПОДГОТОВКА К СДАЧЕ И СДАЧА ГОСУДАРСТВЕННОГО ЭКЗАМЕНА	3
1.1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА	3
1.2. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ	3
1.3. ТРЕБОВАНИЯ К ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЮ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ	4
2. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ 1 ЭТАПА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ: ПОДГОТОВКА К СДАЧЕ И СДАЧА ГОСУДАРСТВЕННОГО ЭКЗАМЕНА	6
2.1. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ, КОТОРЫМИ ДОЛЖНЫ ОВЛАДЕТЬ ОБУЧАЮЩИЕСЯ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ОПОП ВО	6
2.2. ОПИСАНИЕ ПОКАЗАТЕЛЕЙ И КРИТЕРИЕВ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ, А ТАКЖЕ ШКАЛ ОЦЕНИВАНИЯ	48
2.3. ТИПОВЫЕ КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ ИЛИ ИНЫЕ МАТЕРИАЛЫ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОЦЕНКИ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОПОП ВО	50
2.4. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОПОП ВО	52

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Настоящая программа разработана в соответствии с:

- Федеральным законом Российской Федерации от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
- Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика»: квалификация (степень) «магистр», утвержденного Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 1 июля 2016 г. № 783;
- Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 05.04.2017 г. № 301;
- Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 29.06.2015 г. № 636 (ред. от 09.02.2016) «Об утверждении Порядка проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры»;
- Уставом ГАОУ ВО МГПУ;
- Положением о Самарском филиале ГАОУ ВО МГПУ;
- Положением о порядке проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры обучающихся Самарского филиала ГАОУ ВО МГПУ.

Государственная итоговая аттестация выпускников согласно Федеральному закону Российской Федерации от 29 декабря 2012 г. №273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» завершает освоение ОПОП ВО обучающимися СФ ГАОУ ВО МГПУ по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика».

2. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

Государственная итоговая аттестация (далее – ГИА) завершает освоение ОПОП ВО и представляет собой форму оценки степени и уровня освоения обучающимися ОПОП ВО и является обязательной.

К этапам государственной итоговой аттестации обучающихся относятся:

1. Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена.
2. Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты.

Целью государственной итоговой аттестации является установление уровня подготовки магистратуры к выполнению профессиональных задач и соответствия его подготовки требованиям ФГОС ВО и ОПОП ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (программа «Перевод и переводоведение»), разработанной на его основе.

Целью государственного экзамена по направлению подготовки является выявление совокупности знаний, полученных обучающимися в процессе обучения, и их умения практически применять теоретические знания в различных областях переводоведения и теории и практики перевода при решении конкретных задач, возникающих в профессиональной деятельности.

Задачи программы предусматривают следующие требования к профессиональной подготовке выпускника, претендующего на получение диплома:

- владение системой понятий и принципами лингвистики и межкультурной коммуникации;
- владение системой изучаемого иностранного языка и принципами её функционирования применительно к различным сферам речевой коммуникации;
- владение особенностями текстов различных функциональных регистров

(общественно-политической, экономической, социальной, юридической, экономической, научно-технической общекультурной тематики, официально-деловых документов);

- умение осуществлять лингвокультурологический анализ исходного текста, анализировать его поверхностную и глубинную смысловую структуру, всю содержащуюся в тексте информацию, которая подлежит передаче при переводе;
- умение выработать стратегию перевода текста с учётом его функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности;
- умение выбирать адекватные лексические единицы, грамматические конструкции в соответствии с контекстом интеракции и коммуникативной ситуации;
- готовность осуществлять перевод в разных коммуникативных и социокультурных ситуациях.

Защита выпускной квалификационной работы является заключительным этапом проведения государственной итоговой аттестации и имеет своей **целью** - систематизацию, обобщение, и закрепление теоретических знаний, практических умений в соответствии с требованиями ФГОС ВО. Условия и регламент подготовки и защиты ВКР определяются Положением о порядке проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры обучающихся Самарского филиала Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет».

При подготовке ВКР обучающийся должен показать свои способности и показать владение следующими умениями и навыками:

- рассмотрение проблемы на основе системного анализа;
- использование методов научного познания;
- высокий уровень логического и аналитического мышления;
- информационную и компьютерную грамотность;
- четкое определение целей и задач исследования, выдвижение гипотезы и определение методов исследования; четкое и последовательное изложение результатов исследования на основе доказательных рассуждений;
- проведение и аргументированное изложение результатов констатирующего эксперимента.

Для достижения данной цели необходимо решить следующие задачи:

- выявить профессиональную компетентность выпускника в процессе решения учебно-исследовательских задач в области языкознания;
- определить уровень умений выпускника применять теоретические знания для решения конкретных исследовательских задач в области лингвистики и переводоведения;
- выяснить уровень умений выполнения и оформления учебно-исследовательской работы; умений ведения научной дискуссии и защиты собственных научных идей и позиций.

Государственная итоговая аттестация выпускников, завершающих обучение по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» направленность (профиль) «Перевод и переводоведения», является обязательной.

3. ТРЕБОВАНИЯ К ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЮ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

ГИА проводится по месту нахождения Филиала в сроки, предусмотренные учебным планом и календарным учебным графиком ОПОП ВО.

Организация и проведение ГИА обучающихся по направлению подготовки 45.04.02. Лингвистика осуществляется кафедрой английской филологии.

Обучающимся и лицам, привлекаемым к проведению ГИА, во время ее проведения

запрещается иметь при себе и использовать средства связи.

Объем ГИА, ее структура и содержание определяется ОПОП ВО и программами ГИА в соответствии с требованиями ФГОС ВО. ГИА не может быть заменена оценкой качества освоения ОПОП ВО на основании результатов текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся.

Программы ГИА являются частью ОПОП ВО и включают в себя:

- программу Государственной итоговой аттестации выпускников и оценочные материалы для подготовки к сдаче и сдачи государственного экзамена;
- программу Государственной итоговой аттестации выпускников и оценочные материалы для защиты выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты.

Программа ГИА ежегодно разрабатывается и (или) обновляется кафедрой английской филологии. Программа ГИА доводится до сведения обучающихся не позднее чем за шесть месяцев до начала ГИА.

К ГИА допускаются обучающиеся, не имеющие академической задолженности и в полном объеме выполнившие учебный план или индивидуальный учебный план по соответствующей ОПОП ВО. Допуск обучающихся к ГИА осуществляется на основании приказа директора Филиала по представлению деканата филологического факультета не позднее двух недель до начала ГИА.

ГИА начинается с проведения подготовки к сдаче и сдачи государственного экзамена. Перед государственными экзаменами проводятся консультации в форме обзорных лекций для обучающихся по вопросам, включенным в программы Государственной итоговой аттестации выпускников и оценочные материалы для проведения подготовки к сдаче и сдачи государственного экзамена (далее - предэкзаменационные консультации).

Не позднее, чем за 30 календарных дней до дня проведения первого этапа государственной итоговой аттестации первым заместителем директора Филиала утверждается расписание ГИА. В расписании указываются даты, время и место проведения ГИА и предэкзаменационных консультаций. При формировании расписания устанавливается перерыв между различными этапами ГИА продолжительностью не менее 7 календарных дней. Расписание размещается на информационном стенде факультета информатики и управления и в электронной информационно-образовательной среде Филиала для информирования обучающихся и доводится до сведения председателей ГЭК и председателей апелляционных комиссий, членов ГЭК и членов апелляционных комиссий, секретарей ГЭК, руководителей и консультантов ВКР деканатом факультета информатики и управления.

Результаты каждого этапа ГИА определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» означают успешное прохождение соответствующей формы ГИА. По результатам проведения ГИА деканатом факультета информатики и управления готовится проект приказа директора Филиала о завершении обучения. Приказ о завершении обучения подписывается не позднее окончания срока завершения обучения, установленного учебным планом и календарным учебным графиком ОПОП ВО.

Обучающимся, успешно прошедшим ГИА, выдается документ об образовании и о квалификации образца, установленного Министерством образования и науки Российской Федерации. Документы об образовании и о квалификации выдаются обучающимся не позднее 8 рабочих дней после даты завершения ГИА, установленной календарным учебным графиком. При завершении прохождения обучающимися по ОПОП ВО ГИА позднее срока, установленного календарным учебным графиком (в случае аннулирования результата проведения государственной итоговой аттестации по апелляции о нарушении процедуры ее проведения или неявки на государственную итоговую аттестацию по уважительной причине), - не позднее 8 рабочих дней после фактической даты завершения прохождения обучающимися ГИА.

Диплом магистра с отличием выдается при выполнении следующих условий:

- все указанные в приложении к диплому оценки по дисциплинам (модулям) (не включая оценки по факультативным дисциплинам (модулям)), практикам, оценки за курсовые работы (за исключением оценок «зачтено») являются оценками «отлично» и «хорошо»;

- все оценки по результатам ГИА являются оценками «отлично»;

- количество указанных в приложении к диплому оценок «отлично», включая оценки по результатам ГИА, составляет не менее 75% от общего количества оценок, указанных в приложении к диплому (за исключением оценок «зачтено»).

Обучающимся, не прошедшим ГИА в связи с неявкой по уважительной причине (временная нетрудоспособность, исполнение общественных или государственных обязанностей, вызов в суд, транспортные проблемы (отмена рейса, отсутствие билетов), погодные условия или в других случаях), представляется возможность пройти ГИА в установленные Филиалом сроки: в течение 6 месяцев после завершения ГИА.

Обучающиеся обязаны представить в деканат документ, подтверждающий причину отсутствия на ГИА в следующие сроки:

- при наличии следующего этапа ГИА не позднее трех дней до даты ее проведения;

- при отсутствии следующего этапа ГИА – не позднее даты подписания приказа о завершении обучения.

Обучающиеся, не прошедшие один из этапов ГИА по уважительной причине, допускаются к сдаче следующего этапа ГИА.

Конкретные сроки прохождения ГИА обучающихся, не прошедших ГИА в связи с неявкой по уважительной причине, устанавливаются приказом директора Филиала по представлению деканата факультета на основании заявления обучающегося о переносе сроков прохождения ГИА и документов (или заверенных в установленном порядке копий), подтверждающих наличие уважительной причины не прохождения ГИА в установленные сроки. Ознакомление обучающихся с приказом директора Филиала о переносе сроков прохождения ГИА осуществляется под подпись.

Обучающиеся (в том числе обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (далее – лица с ОВЗ)), не прошедшие ГИА в связи с неявкой по неуважительной причине или в связи с получением оценки «неудовлетворительно», отчисляются из Университета как не выполнившие обязанностей по добросовестному освоению ОПОП ВО и выполнению учебного плана с выдачей справки об обучении образца, установленного Университетом. Лица, не прошедшие ГИА (в том числе не прошедшие ГИА в связи с неявкой), могут пройти ГИА не ранее чем через десять месяцев и не позднее чем через пять лет после срока проведения ГИА, которая не пройдена обучающимися. Для повторного прохождения ГИА указанное лицо по его заявлению восстанавливается в Филиале на период подготовки и прохождения ГИА, предусмотренный учебным планом и календарным учебным графиком ОПОП ВО. Повторное прохождение ГИА допускается не более двух раз.

2. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ 1 ЭТАПА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ: ПОДГОТОВКА К СДАЧЕ И СДАЧА ГОСУДАРСТВЕННОГО ЭКЗАМЕНА

2.1. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ, КОТОРЫМИ ДОЛЖНЫ ОВЛАДЕТЬ ОБУЧАЮЩИЕСЯ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ОПОП ВО

Выпускник, освоивший программу магистратуры, должен обладать следующими *общекультурными компетенциями (ОК)*:

способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);

способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);

способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации (ОК-5);

готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-6);

владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-7);

владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи (ОК-8);

способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-9);

способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК 10);

способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны (ОК-11);

способностью использовать действующее законодательство (ОК-12);

готовностью к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-13);

готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства (ОК-14);

способностью критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства саморазвития (ОК-15);

способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-16).

общепрофессиональными компетенциями (ОПК):

владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);

владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков (ОПК-2);

владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка (ОПК-3);

владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах (ОПК-4);

владением официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения (ОПК-5);

владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и

традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка (ОПК-6);

способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках (ОПК-7);

способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках (ОПК-8);

готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме (ОПК-10);

способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения (ОПК-11);

владением современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности (ОПК-12);

способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-13);

владением знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности (ОПК-14);

способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач (ОПК-15);

способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-16);

владением современной информационной и библиографической культурой (ОПК-17);

способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума (ОПК-18);

способностью анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования (ОПК-19);

готовностью применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных (ОПК-20);

способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы (ОПК-21);

владением приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок (ОПК-22);

способностью самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность (ОПК-23);

способностью к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования (ОПК-24);

способностью использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач (ОПК-25);

способностью самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость (ОПК-26);

готовностью к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным

направлениям (ОПК-27);

способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, обладает системой навыков экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-28);

владением глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способностью хранить конфиденциальную информацию (ОПК-29);

владением навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов (ОПК-30);

владением навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом (ОПК-31);

владением системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации (ОПК-32).

профессиональными компетенциями (ПК):

лингводидактическая деятельность:

владением теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков (ПК-1);

способностью применять новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, развития первичной языковой личности, формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся (ПК-2);

владением современными технологиями организации образовательной деятельности и оценки достижений обучающихся на различных этапах обучения (ПК-3);

способностью эффективно строить учебную деятельность на всех уровнях и этапах лингвистического образования, включая высшее образование и дополнительное профессиональное образование (ПК-4);

переводческая деятельность:

владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-16);

владением способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода (ПК-17);

способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-18);

владением навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного (ПК-19);

способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-20);

владением системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-21);

владением навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях (ПК-22);

владением этикой устного перевода (ПК-23);

владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в

различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-24);

консультативно-коммуникативная деятельность:

способностью осознавать цели и задачи общеевропейской языковой политики и языковой политики в других регионах в условиях межкультурного взаимодействия (ПК-25);

способностью выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия (ПК-26);

способностью осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций) (ПК-27);

научно-исследовательская деятельность:

готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-32);

способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-33);

владением современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации (ПК-34);

владением методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля (ПК-35);

способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-36);

владением основами современной информационной и библиографической культуры (ПК-37);

научно-методическая деятельность:

способностью пользоваться знанием общеевропейских компетенций владения иностранными языками для описания системы уровней и конкретизации целей и содержания обучения, для разработки учебных программ, учебников, учебных пособий, а также для определения уровня владения языком и оценки достигнутых результатов, готовностью к внедрению «Европейского языкового портфеля» как средства самооценки обучающихся (ПК-38);

способностью использовать в профессиональной деятельности достижения российского и зарубежного методического наследия, современные методические концепции обучения иностранным языкам (ПК-39);

способностью разрабатывать методики преодоления конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации (ПК-40);

способностью разрабатывать методические рекомендации по соблюдению международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (ПК-41);

способностью разрабатывать современные методики сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения (ПК-42).

**Перечень компетенций с указанием этапа их формирования
и оценки освоения в процессе ГИА**

Наименование, код компетенции (ОК, ОПК, ПК)	Структура компетенции	Дисциплина (модуль)	Семестр	Этап формирования компетенции	Оценка освоения компетенции
ОБЩЕКУЛЬТУРНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ:					
Ок-1 способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: основы гуманитарных наук, ценности, лежащие в основу профессиональной деятельности Уметь: ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме Владеть: способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме	Б1.Б.01. История и методология науки	1	заключительный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1.В.01.Современные проблемы лингвистики	1	заключительный	
ОК-2 способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: этические нормы культур соизучаемых языков, общекультурные универсалии, принципы культурного релятивизма Уметь: находить пути к сотрудничеству, отказываться от этноцентризма и уважать своеобразие иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума Владеть: основными принципами коммуникации в иноязычной культуре в соответствии с ценностными	Б1.Б.01. История и методология науки	1	промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1.В.02 Теория межкультурной коммуникации	2	заключительный	

	ориентациями иноязычного социума				
ОК-3 владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: - основные принципы межкультурного общения; психологические особенности межкультурного общения; механизмы освоения чужой культуры. Уметь: - осуществлять профессиональное общение и достигать взаимопонимания на межкультурном уровне; осуществлять адекватную межкультурную коммуникацию на основе толерантности и налаживать профессиональные контакты Владеть: - навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	Б1.Б.01. История и методология науки	1	промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1.В.03 Практика межкультурного многоязычного общения ИЯ 1	1-2	Промежуточный/заключительный	
ОК-4 готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: - общепринятые моральные нормы взаимодействия в социуме Уметь: - выстраивать отношения в коллективе на основе уважения и взаимопонимания - вести диалог, деловой спор; - принимать и реализовывать решения на основе групповых интересов; - поддерживать доверительные дружеские отношения с коллегами Владеть: - готовностью к коллективной работе на основе общепринятых моральных норм, готовностью к ответственной и дисциплинированной работе в коллективе, - способностью поддерживать доверительную и дружескую атмосферу в процессе взаимодействия с партнерами в	Б1.Б.01. История и методология науки	1	промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1.В.04 Практика межкультурного многоязычного общения ИЯ 2	1-2	Промежуточный/заключительный	

	профессиональной деятельности				
ОК-5 способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: нравственные ценности современной цивилизации, Уметь: реализовывать гуманистический подход для сохранения и развития современной цивилизации Владеть: способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации	Б1.Б.01. История и методология науки	1	промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1.В.02 Теория межкультурной коммуникации	2	заключительный	
ОК-6 готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: культурное национальное наследие, нравственные обязательства по отношению к окружающей природе Уметь: систематизировать достижения по охране природы и сохранению культурного наследия Владеть: готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию	Б1.Б.01. История и методология науки	1	промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1.В.02 Теория межкультурной коммуникации	2	заключительный	
ОК-7 владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: - общегуманитарные и общечеловеческие проблемы; - наследие отечественной научной мысли в области общественных наук Уметь: - анализировать и обобщать наследие отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач	Б1.Б.01. История и методология науки	1	заключительный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1. Б.05. Философия языка	1	заключительный	

	Владеть: наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач				
ОК-8 владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: - методы и средства познания Уметь: - анализировать и обобщать информацию; - ставить цели и выбирать пути их решения; - осуществлять коммуникативный контакт в устной и письменной форме Владеть: культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи	Б1.Б.01. История и методология науки	1	заключительный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1.В.01.Современные проблемы лингвистики	1	заключительный	
ОК-9 способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: методы и средства познания для самообразования и саморазвития, способы сохранения здоровья Уметь: применять методы и средства познания для самообразования, интеллектуального и профессионального саморазвития, повышения профессиональной компетенции; - сохранять здоровье Владеть: способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	Б1.Б.01. История и методология науки	1	промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1.В.03 Практика межкультурного многоязычного общения ИЯ 1	1-2	Промежуточный/заключительный	
ОК-10	В результате приобретения компетенции	Б1.В.ДВ.01.01. Когнитивная	1	промежуточный	Б3.Б.01(Г)

способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях	выпускник должен: Знать: морально-правовые нормы социума; - способы разрешения социально-личностных конфликтов Уметь: занимать и отстаивать гражданскую позицию по отношению к морально-правовым нормам социума Владеть: способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях	лингвистика			Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1.В.ДВ.01.02. Дискурсивный анализ	1	промежуточный	
ОК-11 способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: методы познания, самоконтроля и самооценки своего мастерства Уметь: самостоятельно совершенствовать свою квалификацию, контролировать и оценивать свое мастерство Владеть: методикой самоконтроля и самооценки своего мастерства	Б1.В.03 Практика межкультурного многоязычного общения ИЯ 1	1-2	Промежуточный/заключительный	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.01(Г) Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1.Б.02 Педагогика и психология высшей школы	2	заключительный	
ОК-12 способностью использовать действующее законодательство	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: права и обязанности граждан своей страны, принципы гуманизма, свободы и демократии Уметь: использовать действующее законодательство в своей деятельности Владеть: системой представлений о гражданских правах, о принципах гуманизма, свободы и демократии	Б1.В.04 Практика межкультурного многоязычного общения ИЯ 2	1-2	Промежуточный/заключительный	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.01(Г) Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1.Б.02 Педагогика и психология высшей школы	2	заключительный	

ОК-13 готовностью к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: , принципы гуманизма, свободы и демократии Уметь: способствовать развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии Владеть: готовностью к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии	Б1.В.04 Практика межкультурного многоязычного общения ИЯ 2	1-2	Промежуточный/ заключительный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1.Б.02 Педагогика и психология высшей школы	2	заключительный	
ОК-14 готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: - методы познания, самоконтроля и самооценки своего мастерства; - способы повышения квалификации Уметь: самостоятельно совершенствовать свою квалификацию, контролировать и оценивать свое мастерство Владеть: готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства	Б1.Б.02 Педагогика и психология высшей школы	2	Промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1.В.05 Основы профессионального общения ИЯ 1	2-3	Промежуточный/ заключительный	
ОК-15 способностью критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства саморазвития	Знать: – структуру и систему своей профессиональной деятельности; - способы развития личности диагностические методики по оценке достоинств и недостатков Уметь: - мотивировать себя к выполнению профессиональной деятельности - выбирать средства саморазвития Владеть: способностью критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства саморазвития.	Б1.Б.02 Педагогика и психология высшей школы	2	Промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1.В.06. Основы профессионального общения ИЯ 2	2-3	Промежуточный/ заключительный	

ОК-16 способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности	Знать: – структуру и систему своей профессиональной деятельности; – социальную значимость своей будущей профессии Уметь: - оценивать социальную значимость своей профессии; - мотивировать себя к выполнению профессиональной деятельности Владеть: способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности	Б1.В.01.Современные проблемы лингвистики	1	промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1.Б.02 Педагогика и психология высшей школы	2	заключительный	
ОПК-1 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: основные закономерности функционирования изучаемых языков Уметь: Применять лингвистические знания в общении на разных уровнях Владеть: системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка	Б1.В.03 Практика межкультурного многоязычного общения ИЯ 1	1-2	Промежуточный/заключительный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1.В.ДВ.02.01 Лексикография и корпусная лингвистика	2	заключительный	
		Б1.В.ДВ.02.02 Психолингвистика	2	заключительный	
ОПК-2 владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: различия концептуальной и языковой картин мира носителей изучаемых языков Уметь: различать ценности носителей других культур Владеть:	Б1.В.ДВ.06.01 Концептуализация смысла на разных языковых уровнях	1	промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая
		Б1.В.ДВ.06.02 Проблемы функционально-стилистической стратификации лексики	1	промежуточный	
		Б1.В.04 Практика межкультурного многоязычного общения ИЯ 2	1-2	Промежуточный/заключительный	

носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков	системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков				подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
ОПК-3 владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: - системы ценностей родной культуры и культуры изучаемого языка, - формы и способы их проявления; - доминантные черты родной культуры и культуры изучаемого языка - их влияние на коммуникативное поведение; - русский жестовый язык Уметь: - вычленять культурные ценности посредством наблюдения за носителями других культур; - различать концептуальную и языковую картину мира; - общаться на русском жестовом языке Владеть: системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка	Б1.В.ДВ.06.01 Концептуализация смысла на разных языковых уровнях	1	промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1.В.ДВ.06.02 Проблемы функционально-стилистической стратификации лексики	1	промежуточный	
		Б1.В.04 Практика межкультурного многоязычного общения ИЯ 2	1-2	Промежуточный/заключительный	
ОПК-4 владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: -основы порождения и восприятия высказываний в устной и письменной форме; - основы теории коммуникации и межкультурной коммуникации,	Б1.В.03 Практика межкультурного многоязычного общения ИЯ 1	1-2	Промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной
		Б1..В.ДВ.04. 01. Практика перевода	3	заключительный	
		Б1..В.ДВ.04.02. Диалекты современного языка	3	заключительный	

в устной и письменной формах	<p>- важнейшие понятия теории образной речи,</p> <p>- функциональные возможности стилистических средств языка в их системе.</p> <p>Уметь: реализовывать коммуникацию в разных формах общения</p> <p>Владеть: когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах</p>				работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
ОПК-5 владением официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения	<p>В результате приобретения компетенции выпускник должен:</p> <p>Знать: основные стили и регистры речевого общения</p> <p>Уметь: использовать в своей речевой деятельности разные стили и регистры языка и речи</p> <p>Владеть: официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения</p>	Б1.В.03 Практика межкультурного многоязычного общения ИЯ 1	1-2	Промежуточный	<p>Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена</p> <p>Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p>
		Б1.В.04 Практика межкультурного многоязычного общения ИЯ 2	1-2	Промежуточный	
		Б1..В.ДВ.04. 01. Практика перевода	3	заключительный	
		Б1..В.ДВ.04.02. Диалекты современного языка	3	заключительный	
ОПК-6 владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка	<p>В результате приобретения компетенции выпускник должен:</p> <p>Знать:</p> <p>- способы представления ценностных ориентаций культуры в изучаемом языке;</p> <p>- правила и традиции межкультурного и профессионального общения</p> <p>Уметь: выстраивать межкультурное и профессиональное общение с соблюдением принятых правил речевого общения</p> <p>Владеть: конвенциями речевого общения в</p>	Б1.В.03 Практика межкультурного многоязычного общения ИЯ 1	1-2	Промежуточный/ заключительный	<p>Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена</p> <p>Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p>
		Б1.В.02 Теория межкультурной коммуникации	2	заключительный	

	иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка				
ОПК-7 способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: особенности научного дискурса в русском и изучаемых иностранных языках Уметь: вести научный дискурс с учетом специфики научного функционального стиля в русском и изучаемых иностранных языках; представлять специфику иноязычной научной картины мира Владеть: способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках	Б1.В.ДВ.01.01. Когнитивная лингвистика	1	промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1.В.ДВ.01.02. Дискурсивный анализ	1	промежуточный	
		Б1.В.04 Практика межкультурного многоязычного общения ИЯ 2	1-2	промежуточный/заключительный	
ОПК-8 способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: особенности научного дискурса в русском и изучаемых иностранных языках - жестовый русский язык и особенности передачи научной терминологии на жестовом русском языке; Уметь: вести научный дискурс на русском жестовом и изучаемых иностранных языках Владеть: способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках	Б1.В.02 Теория межкультурной коммуникации	2	промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1.Б.02 Педагогика и психология высшей школы	2	промежуточный	
		Б1.В.02 Теория межкультурной коммуникации	2	промежуточный	
		Б1.В.05 Основы профессионального общения ИЯ 1	2-3	промежуточный/заключительный	
ОПК-10 владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: - социальные нормы иноязычного социума; - культурные ценности, присущие	Б1.В.02 Теория межкультурной коммуникации	2	промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
		Б1.В.06 Основы профессионального общения ИЯ 2	2-3	промежуточный/заключительный	

	иноязычному социуму. Уметь: адаптироваться к этическим и нравственным нормам поведения, принятым в инокультурном социуме Владеть: этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме				Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
ОПК-11 способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: принципы создания, оформления и редактирования текстов профессионального назначения Уметь: - создавать тексты профессионального назначения с соблюдением стилистических норм -осуществлять редактирование текста с соблюдением норм эквивалентности Владеть: способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения	Б1.В.05 Основы профессионального общения ИЯ 1	2-3	промежуточный/ заключительный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1.В.06 Основы профессионального общения ИЯ 2	2-3	промежуточный/ заключительный	
ОПК-12 владением современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: место и значение научно-исследовательской работы в избранной области Уметь: - структурировать знания из различных областей профессиональной деятельности; - интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности Владеть: современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности	Б1.Б.03. Общее языкознание и история лингвистических учений	1	заключительный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1.В.ДВ.01.01. Когнитивная лингвистика	1	заключительный	
		Б1.В.ДВ.01.02. Дискурсивный анализ	1	заключительный	
		Б2. В.01 (П) Производственная практика: педагогическая	1	заключительный	

ОПК-13 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: основные понятия, закономерности, принципы и методы философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач Уметь: использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач Владеть: способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Б1.Б.03. Общее языкознание и история лингвистических учений	1	промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б2. В.01 (П) Производственная практика: педагогическая	1	промежуточный	
		Б1.Б.04. Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии	3	заключительный	
ОПК-14 владением знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: -основные методы исследования в лингвистике; - основные методические приемы научной деятельности Уметь: применять на практике методологию научной деятельности Владеть:	Б1.В.ДВ.03.01 Основы научно-исследовательской деятельности	1	промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к
		Б1.В.ДВ.03.02 Методологические проблемы лингвистики	1	промежуточный	
		Б1.В.05 Основы профессионального общения ИЯ 1	2-3	промежуточный/ заключительный	

	знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности				процедуре защиты и процедуру защиты
ОПК-15 способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: - возможности применения знаний из различных областей профессиональной деятельности в научно-исследовательских проектах и исследованиях Уметь: - использовать знания понятий, определений, методов, подходов разных дисциплин к выявлению областей их соприкосновения и взаимосвязи в целях анализа проблем профессиональной деятельности; - применять междисциплинарную парадигму для решения профессиональных задач в целях достижения оптимального производства и понимания иноязычной речи, адекватности перевода, эффективности обучения, приемлемого решения прикладных задач лингвистики. Владеть: способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач	Б1. Б.05. Философия языка	1	промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б2. В.01 (П) Производственная практика: педагогическая	1	промежуточный	
		Б1.В.ДВ.05.01 Редактирование текста и прагматика	2	заключительный	
		Б1.В.ДВ.05.02 Стилистические аспекты перевода	2	заключительный	
ОПК-16 способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: - возможности применения знаний из различных изучаемых дисциплин (модулей) в научно-исследовательских проектах и исследованиях Уметь: - применять междисциплинарную	Б1.Б.03. Общее языкознание и история лингвистических учений	1	начальный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной
		Б1.В.ДВ.02.01 Лексикография и корпусная лингвистика	2	заключительный	
		Б1.В.ДВ.02.02 Психолингвистика	2	заключительный	

	<p>парадигму для решения профессиональных задач в целях достижения оптимального производства и понимания иноязычной речи, адекватности перевода, эффективности обучения, приемлемого решения прикладных задач лингвистики</p> <p>Владеть: способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности</p>				работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
ОПК-17 владением современной информационной и библиографической культурой	<p>В результате приобретения компетенции выпускник должен:</p> <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - понятия информационной и библиографической культуры; - основные принципы обработки и описания информации; - библиографические ГОСТы; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - находить источники информации; - описывать библиографические источники в соответствии с текущими ГОСТами; - выбирать по библиографическим описаниям, аннотациям и т.п. свернутым вторичным текстам необходимую и дополнительную информацию по проблемам, которые необходимо решить в процессе профессиональной деятельности; <p>Владеть: основами современной информационной и библиографической культуры</p>	Б1.Б.03. Общее языкознание и история лингвистических учений	1	промежуточный	<p>Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена</p> <p>Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p>
		Б1.В.ДВ.02.01 Лексикография и корпусная лингвистика	2	заключительный	
		Б1.В.ДВ.02.02 Психолингвистика	2	заключительный	
ОПК-18 способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в	<p>В результате приобретения компетенции выпускник должен:</p> <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - систему речевой деятельности носителей языка; - новые явления и процессы в 	Б1.Б.03. Общее языкознание и история лингвистических учений	1	промежуточный	<p>Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена</p>
		Б1.В.04 Практика межкультурного многоязычного общения ИЯ 2	1-2	промежуточный/ заключительный	

<p>современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума</p>	<p>современном состоянии языка Уметь: - изучать речевую деятельность носителей языка - описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума Владеть: способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума</p>				<p>Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p>
<p>ОПК-19 способностью анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования</p>	<p>В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: - способы определения явлений и процессов, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования - методологию проведения теоретического исследования Уметь: проводить теоретическое исследование и определять явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов Владеть: способностью анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования</p>	<p>Б1.В.01.Современные проблемы лингвистики</p>	<p>1</p>	<p>заключительный</p>	<p>Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена</p>
		<p>Б1.В.ДВ.03.01 Основы научно-исследовательской деятельности</p>	<p>1</p>	<p>заключительный</p>	<p>Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p>
		<p>Б1.В.ДВ.03.02 Методологические проблемы лингвистики</p>	<p>1</p>	<p>заключительный</p>	
<p>ОПК-20 готовностью применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных</p>	<p>В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: - современные технологии сбора полученных экспериментальных данных, - современные технологии обработки и интерпретации полученных</p>	<p>Б1.В.ДВ.03.01 Основы научно-исследовательской деятельности</p>	<p>1</p>	<p>промежуточный</p>	<p>Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена</p>
		<p>Б1.В.ДВ.03.02 Методологические проблемы лингвистики</p>	<p>1</p>	<p>промежуточный</p>	<p>Б3.Б.02(Д) Защита</p>

экспериментальных данных	экспериментальных данных Уметь: применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации экспериментальных данных Владеть: готовностью применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных	Б1.Б.04. Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии	3	заключительный	выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
ОПК-21 способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: способы адаптации полученных знаний, навыков и компетенций к новым условиям деятельности Уметь: адаптироваться к новым условиям деятельности за пределами узко профессиональной сферы и творчески примерять полученные знания Владеть: способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы	Б1.В.05 Основы профессионального общения ИЯ 1	2-3	промежуточный/заключительный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1.В.06 Основы профессионального общения ИЯ 2	2-3	промежуточный/заключительный	
ОПК-22 владением приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: приемы составления и оформления научной документации в соответствие с нормами научного стиля и правилами библиографического описания Уметь: - соблюдать нормы научного стиля и его подстилей при оформлении документации - составлять и оформлять научную документацию в рамках своей профессиональной деятельности Владеть: приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок	Б1.В.01.Современные проблемы лингвистики	1	промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1.В.ДВ.05.01 Редактирование текста и прагматика	2	заключительный	
		Б1.В.ДВ.05.02 Стилистические аспекты перевода	2	заключительный	

ОПК-23 способностью самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: основные стратегии самообучения Уметь: - самостоятельно приобретать новые знания и умения и использовать их в исследовательской и практической деятельности - расширять и углублять собственную научную компетентность Владеть: способностью самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность	Б1. Б.05. Философия языка	1	промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1..В.07. Лингводидактика	2-3	Промежуточный/ заключительный	
ОПК-24 способностью к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: -основные принципы поиска анализа и обработки материалов исследования; - новые методы исследования Уметь: - отбирать, обрабатывать, систематизировать научную информацию для проведения научного исследования; - анализировать научную информацию для проведения научного исследования и выбирать инновационные области знаний и методики Владеть: способностью к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования	Б1.В.ДВ.03.01 Основы научно-исследовательской деятельности	1	промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1.В.ДВ.03.02 Методологические проблемы лингвистики	1	промежуточный	
		Б1.В.ДВ.05.01 Редактирование текста и прагматика	2	заключительный	
		Б1.В.ДВ.05.02 Стилистические аспекты перевода	2	заключительный	
ОПК-25 способностью использовать в	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать:	Б2. В.01 (П) Производственная практика: педагогическая	1	заключительный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача

познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач	-основные принципы поиска материала исследования; - основные принципы анализа материала исследования; - основные принципы обработки материала исследования Уметь: использовать практические методики решения профессиональные задач, заниматься познавательной и исследовательской деятельностью Владеть: способностью использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач	Б1.В.01.Современные проблемы лингвистики	1	заключительный	государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1.В.ДВ.03.01 Основы научно-исследовательской деятельности	1	заключительный	
		Б1.В.ДВ.03.02 Методологические проблемы лингвистики	1	заключительный	
ОПК-26 способностью самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: основные принципы отбора и работы с проблемой исследования Уметь: -разрабатывать актуальную проблему, имеющую теоретическую и практическую значимость - анализировать теоретическую и практическую значимость разрабатываемой проблемы Владеть: способностью самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость	Б1.В.ДВ.03.01 Основы научно-исследовательской деятельности	1	заключительный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1.В.ДВ.03.02 Методологические проблемы лингвистики	1	заключительный	
		Б1.В.ДВ.06.01 Концептуализация смысла на разных языковых уровнях	1	заключительный	
		Б1.В.ДВ.06.02 Проблемы функционально-стилистической стратификации лексики	1	заключительный	
ОПК-27 готовностью к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: значение избранной области профессиональной специализации в системе научного знания; принципы обучения в аспирантуре Уметь:	Б1.В.01.Современные проблемы лингвистики	1	заключительный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной
		Б1.В.ДВ.03.01 Основы научно-исследовательской деятельности	1	заключительный	

	<p>- понимать значимость научного исследования для будущей профессиональной деятельности;</p> <p>- видеть возможности применения знаний для научного исследования в смежных дисциплинах.</p> <p>Владеть: готовностью к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям</p>	Б1.В.ДВ.03.02 Методологические проблемы лингвистики	1	заключительный	квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
ОПК-28 способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, обладает системой навыков экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)	<p>В результате приобретения компетенции выпускник должен:</p> <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - трудовой кодекс, нормативно-правовые документы, регулирующие трудовое законодательство, - основной алгоритм действий при поиске и устройстве на работу, - правила и этику работы с документацией <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ориентироваться на рынке труда и занятости, касающейся своей профессиональной деятельности; - изучать рынок труда, - составлять резюме и сопроводительные письма, - проводить собеседования и переговоры с потенциальным работодателем. <p>Владеть: способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)</p>	Б1.В.ДВ.06.01 Концептуализация смысла на разных языковых уровнях	1	промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1.В.ДВ.06.02 Проблемы функционально-стилистической стратификации лексики	1	промежуточный	
		Б1.В.05 Основы профессионального общения ИЯ 1	2-3	промежуточный/ заключительный	
ОПК-29 владением глубокими знаниями в области	<p>В результате приобретения компетенции выпускник должен:</p> <p>Знать: профессиональную и</p>	Б1.В.06 Основы профессионального общения ИЯ 2	2-3	промежуточный/ заключительный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача

профессиональной и корпоративной этики, способностью хранить конфиденциальную информацию	корпоративную этику Уметь: применять на практике_знаниями профессиональной и корпоративной этики Владеть: глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способностью хранить конфиденциальную информацию	Б1.В.ДВ.07.01 Основы теории и практики перевода	3	заключительный	государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1.В.ДВ.07.02 Общая теория перевода	3	заключительный	
ОПК-30 владением навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: основные правила работы в коллективе, правила управления.профессиональным коллективом лингвистов Уметь: общаться в коллективе, работать в команде, вести диалог, деловой спор на первом иностранном языке, принимать и реализовывать решения на основе групповых интересов; оптимизировать научную деятельность в целях достижения максимально эффективных результатов Владеть: навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов	Б1.В.ДВ.02.01 Лексикография и корпусная лингвистика	2	промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1.В.ДВ.02.02 Психолингвистика	2	промежуточный	
		Б1.В.05 Основы профессионального общения ИЯ 1	2-3	Промежуточный/ заключительный	
		Б1.В.ДВ.07.01 Основы теории и практики перевода	3	заключительный	
		Б1.В.ДВ.07.02 Общая теория перевода	3	заключительный	
ОПК-31 владением навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: особенности научно-исследовательской работы и специфику управления научно-исследовательским коллективом Уметь: организовывать научно-исследовательскую работу и управлять научно-исследовательским коллективом Владеть: навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом	Б1.В.ДВ.02.01 Лексикография и корпусная лингвистика	2	промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1.В.ДВ.02.02 Психолингвистика	2	промежуточный	
		Б1.В.06. Основы профессионального общения ИЯ 2	2-3	Промежуточный/ заключительный	

ОПК-32 владением системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: - место и роль психологии коллектива; - основные принципы менеджмента организации Уметь: применять навыки менеджмента организации Владеть: системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации	Б2. В.01 (П) Производственная практика: педагогическая	1	промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1.В.ДВ.02.01 Лексикография и корпусная лингвистика	2	заключительный	
		Б1.В.ДВ.02.02 Психолингвистика	2	заключительный	
		Б1.Б.02 Педагогика и психология высшей школы	2	заключительный	
ПК-1 владением теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: - теорию и методику преподавания иностранных языков и психолого-педагогические особенности обучающихся; - теорию воспитания и обучения, современные подходы в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, - ценностные ориентации обучающихся Уметь: использовать знания методики преподавания иностранных языков для решения профессиональных задач и повышения собственной квалификации Владеть: теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации; готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков	Б1.В.06. Основы профессионального общения ИЯ 2	2-3	Промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1..В.07. Лингводидактика	2-3	Промежуточный	
		Б2. В.01 (П) Производственная практика: педагогическая	1	промежуточный	
		Б2.В.02 (Н) Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности	2	промежуточный	
		Б2. В. 03 (Пд) Преддипломная практика	3	промежуточный	
		Б2.В.04 (Н) Научно-исследовательская работа (НИР)	4	заключительный	
ПК-2 способностью применять новые	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать:	Б1.В.06. Основы профессионального общения ИЯ 2	2-3	Промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача

<p>педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, развития первичной языковой личности, формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся</p>	<p>- методы, средства профессиональной деятельности учителя или преподавателя иностранного языка; принципы и правила построения процесса обучения иностранным языкам – методики формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, развития первичной языковой личности, формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся</p> <p>Уметь: осуществлять профессиональную деятельность учителя или преподавателя иностранного языка применять новые педагогические технологии воспитания</p> <p>Владеть: способностью применять новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, развития первичной языковой личности, формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся</p>	Б1..В.07. Лингводидактика	2-3	Промежуточный	<p>государственного экзамена</p> <p>Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p>
		Б2. В.01 (П) Производственная практика: педагогическая	1	промежуточный	
		Б2.В.02 (Н) Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности	2	промежуточный	
		Б2. В. 03 (Пд) Преддипломная практика	3	промежуточный	
		Б2.В.04 (Н) Научно-исследовательская работа (НИР)	4	заключительный	
<p>ПК-3 владением современными технологиями организации образовательной деятельности и оценки достижений обучающихся на различных этапах обучения</p>	<p>В результате приобретения компетенции выпускник должен:</p> <p>Знать: - принципы организации учебного процесса в области иностранных языков, - современные средства оценивания достижений обучающихся;</p> <p>Уметь: -применять современные технологии организации учебного процесса - оценивать достижения обучающихся на</p>	Б1.Б.04. Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии	3	промежуточный	<p>Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена</p> <p>Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к</p>
		Б1..В.07. Лингводидактика	2-3	Промежуточный	
		Б2.В.02 (Н) Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности	2	промежуточный	

	различных этапах обучения Владеть: современными технологиями организации образовательной деятельности и оценки достижений обучающихся на различных этапах обучения	Б2. В. 03 (Пд) Преддипломная практика	3	промежуточный	процедуре защиты и процедуру защиты
		Б2.В.04 (Н) Научно-исследовательская работа (НИР)	4	заключительный	
ПК-4 способностью эффективно строить учебную деятельность на всех уровнях и этапах лингвистического образования, включая высшее образование и дополнительное профессиональное образование	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: специфику учебного учреждения, правила построения учебного процесса и его эффективной организации Уметь: - наблюдать и изучать педагогический процесс с позиции определенной педагогической проблемы; - изучать и обобщать педагогический опыт; - применять достижения на практике в разных учебных заведениях. Владеть: способностью эффективно строить учебную деятельность на всех уровнях и этапах лингвистического образования, включая высшее образование и дополнительное профессиональное образование	Б1..В.07. Лингводидактика	2-3	Промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1.В.05 Основы профессионального общения ИЯ 1	2-3	промежуточный	
		Б2.В.02 (Н) Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности	2	промежуточный	
		Б2. В. 03 (Пд) Преддипломная практика	3	промежуточный	
		Б2.В.04 (Н) Научно-исследовательская работа (НИР)	4	заключительный	
ПК-16 владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: теорию перевода и методы предпереводческого анализа текста Уметь: – осуществлять точное восприятие	Б1.В.ДВ.06.01 Концептуализация смысла на разных языковых уровнях	1	промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита
		Б1.В.ДВ.06.02 Проблемы функционально-стилистической стратификации лексики	1	промежуточный	

высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	исходного высказывания; - осуществлять поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях Владеть: методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	Б1.В.ДВ.07.01 Основы теории и практики перевода	3	промежуточный	выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1.В.ДВ.07.02 Общая теория перевода	3	промежуточный	
		Б2. В. 03 (Пд) Преддипломная практика	3	промежуточный	
		Б2.В.04 (Н) Научно-исследовательская работа (НИР)	4	заключительный	
ПК-17 владением способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: - основные понятия перевода - общие проблемы достижения эквивалентности перевода Уметь: - собирать информацию о тексте, выделять доминанты перевода, определять типичную структуру текста и особенности, от которых зависит его внутренняя и внешняя форма - применять приемы достижения эквивалентности в переводе Владеть: способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода	Б1..В.ДВ.04. 01. Практика перевода	3	промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1..В.ДВ.04.02. Диалекты современного языка	3	промежуточный	
		Б1.В.ДВ.05.01 Редактирование текста и прагматика	2	промежуточный	
		Б1.В.ДВ.05.02 Стилистические аспекты перевода	2	промежуточный	
		Б2.В.02 (Н) Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности	2	промежуточный	
		Б2. В. 03 (Пд) Преддипломная практика	3	промежуточный	
		Б2.В.04 (Н) Научно-исследовательская работа (НИР)	4	заключительный	
ПК-18 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: - грамматические, синтаксические и стилистические нормы языка перевода и	Б1.В.ДВ.05.01 Редактирование текста и прагматика	2	промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
		Б1.В.ДВ.05.02 Стилистические аспекты перевода	2	промежуточный	

лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	исходного языка; - принципы выполнения письменного перевода с соблюдением норм эквивалентности на всех уровнях языка понимания исходного высказывания Уметь: осуществлять письменный перевод с соблюдением норм эквивалентности на всех уровнях языка Владеть: способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Б1.В.ДВ.07.01 Основы теории и практики перевода	3	промежуточный	Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1.В.ДВ.07.02 Общая теория перевода	3	промежуточный	
		Б2. В. 03 (Пд) Преддипломная практика	3	промежуточный	
		Б2.В.04 (Н) Научно-исследовательская работа (НИР)	4	заключительный	
ПК-19 владением навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: методику редактирования перевода текстов разных жанров Уметь: - варьировать выбор языковых средств в соответствии со стилем речи; - прогнозировать последствия перевода с учетом особенностей жанра речи, ситуации и адресата Владеть: навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного	Б1.В.ДВ.05.01 Редактирование текста и прагматика	2	промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
		Б1.В.ДВ.05.02 Стилистические аспекты перевода	2	промежуточный	
		Б1.В.ДВ.07.01 Основы теории и практики перевода	3	промежуточный	Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1.В.ДВ.07.02 Общая теория перевода	3	промежуточный	
		Б2.В.02 (Н) Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности	2	промежуточный	
		Б2. В. 03 (Пд) Преддипломная практика	3	промежуточный	
		Б2.В.04 (Н) Научно-исследовательская работа (НИР)	4	заключительный	
ПК-20 способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: - нормы родного языка и языка перевода; - правила и приемы переводческой	Б1.В.ДВ.05.01 Редактирование текста и прагматика	2	промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
		Б1.В.ДВ.05.02 Стилистические аспекты перевода	2	промежуточный	

перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	нотации; - мнемонические техники; - этику устного переводчика; - правила поведения и международного этикета в условиях межкультурной коммуникации. Уметь: - запоминать и компрессировать текст, - использовать переводческую нотацию и скоропись; - выбирать адекватные лексические единицы, грамматические конструкции в соответствии с контекстом интеракции и коммуникативной ситуации; - соотносить темпоральные характеристики исходного и переводного текстов; - переводить последовательно и с листа Владеть: способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.	Б1.В.03 Практика межкультурного многоязычного общения ИЯ 1	1-2	промежуточный	Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б2.В.02 (Н) Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности	2	промежуточный	
		Б2. В. 03 (Пд) Преддипломная практика	3	промежуточный	
		Б2.В.04 (Н) Научно-исследовательская работа (НИР)	4	заключительный	
ПК-21 владением системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: -общую теорию устного перевода, - общие принципы и основные составляющие переводческой скорописи. Уметь: - применять на практике универсальную переводческую скоропись в ходе устного последовательного перевода;	Б1.В.ДВ.05.01 Редактирование текста и прагматика	2	промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
		Б1.В.ДВ.05.02 Стилистические аспекты перевода	2	промежуточный	
		Б1.В.ДВ.07.01 Основы теории и практики перевода	3	промежуточный	Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к
		Б1.В.ДВ.07.02 Общая теория перевода	3	промежуточный	

	- совершенствовать и адаптировать существующую систему сокращенной переводческой записи. Владеть: системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	Б2. В. 03 (Пд) Преддипломная практика	3	промежуточный	процедуре защиты и процедуру защиты
		Б2.В.04 (Н) Научно-исследовательская работа (НИР)	4	заключительный	
ПК-22 владением навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: основные приемы синхронного перевода с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный Уметь: -применять на практике приемы синхронного перевода с соблюдением норм эквивалентности на всех уровнях языка на международных конференциях; - осуществлять синхронный перевод в международных организациях и на международных конференциях. Владеть: навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях	Б1.В.ДВ.05.01 Редактирование текста и прагматика	2	промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1.В.ДВ.05.02 Стилистические аспекты перевода	2	промежуточный	
		Б1.В.ДВ.07.01 Основы теории и практики перевода	3	промежуточный	
		Б1.В.ДВ.07.02 Общая теория перевода	3	промежуточный	
		Б2. В. 03 (Пд) Преддипломная практика	3	промежуточный	
		Б2.В.04 (Н) Научно-исследовательская работа (НИР)	4	заключительный	
ПК-23 владением этикой устного перевода	В результате приобретения компетенции выпускник должен: В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: профессиональную этику переводчика, нормы и правилами этикета общения, принятые в иноязычном сообществе Уметь: - структурировать свою деятельность в	Б1.В.ДВ.05.01 Редактирование текста и прагматика	2	промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая
		Б1.В.ДВ.05.02 Стилистические аспекты перевода	2	промежуточный	
		Б1.В.ДВ.07.01 Основы теории и практики перевода	3	промежуточный	

	зависимости от условий коммуникативной ситуации и вида перевода; - успешно оперировать мнемоническими средствами и фондом общих знаний о культуре и ситуациях общения; - не разглашать конфиденциальную информацию Владеть: этикой устного перевода	Б1.В.ДВ.07.02 Общая теория перевода	3	промежуточный	подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б2. В. 03 (Пд) Преддипломная практика	3	промежуточный	
		Б2.В.04 (Н) Научно-исследовательская работа (НИР)	4	заключительный	
ПК-24 владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: - правила поведения и международного этикета в условиях межкультурной коммуникации; - систему переговорного процесса и терминологию профессиональной области переговоров; - приемы ведения экскурсий и сопровождения туристических групп. Уметь: - соблюдать этику в международных переговорах; - осуществлять межкультурную коммуникацию в процессе переговоров; - следовать правилам международного и национального этикета при сопровождении туристических групп, а также в ситуации деловых переговоров Владеть: международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Б1.В.ДВ.01.01. Когнитивная лингвистика	1	промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
		Б1.В.ДВ.01.02. Дискурсивный анализ	1	промежуточный	
		Б1.В.ДВ.07.01 Основы теории и практики перевода	3	промежуточный	Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1.В.ДВ.07.02 Общая теория перевода	3	промежуточный	
		Б2. В. 03 (Пд) Преддипломная практика	3	промежуточный	
		Б2.В.04 (Н) Научно-исследовательская работа (НИР)	4	заключительный	
ПК-25 способностью осознать цели и	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: цели и задачи общеевропейской	Б1.Б.02 Педагогика и психология высшей школы	2	Промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача

задачи общеевропейской языковой политики и языковой политики в других регионах в условиях межкультурного взаимодействия	языковой и иной региональной политики в условиях межкультурного взаимодействия Уметь: работать в рамках межкультурного взаимодействия с учетом целей и задач общеевропейской языковой и иной региональной политики Владеть: способностью осознавать цели и задачи общеевропейской языковой политики и языковой политики в других регионах в условиях межкультурного взаимодействия	Б1.В.ДВ.02.01 Лексикография и корпусная лингвистика	2	промежуточный	государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1.В.ДВ.02.02 Психолингвистика	2	промежуточный	
		Б2.В.02 (Н) Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности	2	промежуточный	
		Б2. В. 03 (Пд) Преддипломная практика	3	промежуточный	
		Б2.В.04 (Н) Научно-исследовательская работа (НИР)	4	заключительный	
ПК-26 способностью выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: - правила поведения и международного этикета в условиях межкультурной коммуникации; - источники дискоммуникации в ситуации межкультурного взаимодействия и способы их устранения Уметь: -преодолевать влияние стереотипов - адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур - выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации Владеть: способностью выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия	Б1.Б.02 Педагогика и психология высшей школы	2	Промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1.В.ДВ.02.01 Лексикография и корпусная лингвистика	2	промежуточный	
		Б1.В.ДВ.02.02 Психолингвистика	2	промежуточный	
		Б2.В.02 (Н) Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности	2	промежуточный	
		Б2. В. 03 (Пд) Преддипломная практика	3	промежуточный	
		Б2.В.04 (Н) Научно-исследовательская работа (НИР)	4	заключительный	

ПК-27 способностью осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций)	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: обычаи, правила, нормы, социальные условности, ритуалы; основные стратегии и тактики достижения коммуникативных целей в зависимости от условий общения Уметь: - адекватно вести себя в иноязычной и инокультурной среде в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций); - использовать страноведческие и лингвокультурные знания; - преодолевать трудности межкультурной коммуникации; - адаптироваться к изменениям при контакте с представителями различных культур в зависимости от пола, возраста, образования и социальной роли . Владеть: способностью осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций)	Б1.В.ДВ.01.01. Когнитивная лингвистика	1	промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1.В.ДВ.01.02. Дискурсивный анализ	1	промежуточный	
		Б1.Б.02 Педагогика и психология высшей школы	2	Промежуточный	
		Б1.В.ДВ.02.01 Лексикография и корпусная лингвистика	2	промежуточный	
		Б1.В.ДВ.02.02 Психолингвистика	2	промежуточный	
		Б2.В.02 (Н) Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности	2	промежуточный	
ПК-32 готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: - основные понятия, принципы, законы философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации; - взаимосвязи основных дисциплин образовательной программы между собой для эффективного решения профессиональных задач Уметь: - творчески использовать понятийный	Б2. В. 03 (Пд) Преддипломная практика	3	промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б2.В.04 (Н) Научно-исследовательская работа (НИР)	4	заключительный	
		Б1. Б.05. Философия языка	1	промежуточный	
		Б1.Б.03. Общее языкознание и история лингвистических учений	1	промежуточный	
		Б2. В. 03 (Пд) Преддипломная практика	3	промежуточный	
		Б2.В.04 (Н) Научно-исследовательская работа (НИР)	4	заключительный	

<p>профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач</p>	<p>аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач Владеть: готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач</p>				
<p>ПК-33 способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту</p>	<p>В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: - понятия «гипотеза», «аргумент», «доказательство», «метод»; - общенаучные и лингвистические методы научно-исследовательской деятельности; - процедуру формирования гипотез; - теорию аргументации Уметь: - критически оценивать результаты научно-исследовательской деятельности; - выдвинуть гипотезу научного исследования; - логично и последовательно представлять аргументы в защиту собственной гипотезы - вести диалог, научный спор Владеть: способностью выдвигать гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту</p>	<p>Б1. Б.05. Философия языка</p>	<p>1</p>	<p>промежуточный</p>	<p>Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена</p>
		<p>Б1.В.01 Современные проблемы лингвистики</p>	<p>1</p>	<p>промежуточный</p>	
		<p>Б2. В.01 (П) Производственная практика: педагогическая</p>	<p>1</p>	<p>промежуточный</p>	
		<p>Б2. В. 03 (Пд) Преддипломная практика</p>	<p>3</p>	<p>промежуточный</p>	
		<p>Б2.В.04 (Н) Научно-исследовательская работа (НИР)</p>	<p>4</p>	<p>заключительный</p>	<p>Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p>
<p>ПК-34 владением современными методиками поиска, анализа и обработки</p>	<p>В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: методики поиска, анализа и обработки материала исследования ; - диссонансы и источники проблемных</p>	<p>Б1.Б.01. История и методология науки</p>	<p>1</p>	<p>промежуточный</p>	<p>Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена</p>
		<p>Б1.Б.04. Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии</p>	<p>3</p>	<p>промежуточный</p>	

материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации	<p>ситуаций в межкультурной коммуникации</p> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - пользоваться навыками поиска научной литературы; - конспектировать научную литературу; - реферировать научную литературу - проводить эмпирические исследования проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации <p>Владеть:</p> <p>современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации</p>	Б2. В.01 (П) Производственная практика: педагогическая	1	промежуточный	Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б2. В. 03 (Пд) Преддипломная практика	3	промежуточный	
		Б2.В.04 (Н) Научно-исследовательская работа (НИР)	4	заключительный	
ПК-35 владением методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля	<p>В результате приобретения компетенции выпускник должен:</p> <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> -основные принципы работы в информационно-поисковых и экспертных системах - принципы анализа и синтеза информации по лингвистике; - определение и принципы работы экспертных систем в области лингвистики. - программные продукты лингвистического профиля <p>Уметь: пользоваться программными продуктами лингвистического профиля и оценивать их с точки практической значимости</p> <p>Владеть: методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля</p>	Б1.В.ДВ.03.01 Основы научно-исследовательской деятельности	1	промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
		Б1.В.ДВ.03.02 Методологические проблемы лингвистики	1	промежуточный	
		Б1.Б.04. Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии	3	промежуточный	Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б2.В.02 (Н) Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности	2	промежуточный	
		Б2. В. 03 (Пд) Преддипломная практика	3	промежуточный	
		Б2.В.04 (Н) Научно-исследовательская работа (НИР)	4	заключительный	
ПК-36 способностью оценить качество исследования	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать:	Б1. Б.05. Философия языка	1	промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача

<p>в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования</p>	<p>- понятия «гипотеза», «аргумент», «доказательство», «метод»; - общенаучные и лингвистические методы научно-исследовательской деятельности; - процедуру формирования гипотез; - теорию аргументации Уметь: - использовать принципы научного исследования логично формулировать основные постулаты научной работы, - выдвигать, развивать и доказывать свою мысль - оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, - аргументированно защищать свою точку зрения Владеть: способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования</p>	Б1.В.ДВ.01.01. Когнитивная лингвистика	1	промежуточный	<p>государственного экзамена</p> <p>Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p>
		Б1.В.ДВ.01.02. Дискурсивный анализ	1	промежуточный	
		Б2. В.01 (П) Производственная практика: педагогическая	1	промежуточный	
		Б2.В.02 (Н) Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности	2	промежуточный	
		Б2. В. 03 (Пд) Преддипломная практика	3	промежуточный	
		Б2.В.04 (Н) Научно-исследовательская работа (НИР)	4	заключительный	
<p>ПК-37 владением основами современной информационной и библиографической культуры</p>	<p>В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: основные понятия и способы деятельности с информацией, принципы ее обработки, хранения, воспроизведения, поиска, а также библиографической систематизации и описания Уметь:</p>	Б1.Б.01. История и методология науки	1	промежуточный	<p>Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена</p> <p>Б3.Б.02(Д) Защита выпускной</p>
		Б1.Б.04. Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии	3	промежуточный	
		Б2. В.01 (П) Производственная практика: педагогическая	1	промежуточный	

	<ul style="list-style-type: none"> - находить источники информации; - описывать библиографические источники в соответствии с текущими ГОСТами; - выбирать по библиографическим описаниям, аннотациям и т.п. свернутым вторичным текстам необходимую и дополнительную информацию по проблемам, которые необходимо решить в процессе профессиональной деятельности; - компилировать информацию для создания докладов, рефератов, проектных работ, статей, курсовых и выпускной квалификационной работ; - использовать для анализа полученных данных современные способы их анализа и разнообразные лингвистические методы; - обрабатывать информацию в различных электронных компьютерных средах; - реферировать и аннотировать источники <p>Владеть: основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой</p>	Б2. В. 03 (Пд) Преддипломная практика	3	промежуточный	квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б2.В.04 (Н) Научно-исследовательская работа (НИР)	4	заключительный	
ПК-38 способностью пользоваться знанием общеевропейских компетенций владения иностранными языками для описания системы уровней и конкретизации целей и содержания обучения, для разработки учебных программ, учебников, учебных	<p>В результате приобретения компетенции выпускник должен:</p> <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - общеевропейские компетенции владения иностранными языками и уровни владения языком - систему уровней для конкретизации целей и содержания обучения, для разработки учебных программ, учебников, учебных пособий, а также для определения уровня владения языком и оценки достигнутых результатов; <p>Уметь: определять уровень владения</p>	Б1.В.05 Основы профессионального общения ИЯ 1	2-3	промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
		Б1..В.07. Лингводидактика	2-3	промежуточный	Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б2.В.02 (Н) Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности	2	промежуточный	

<p>пособий, а также для определения уровня владения языком и оценки достигнутых результатов, готовностью к внедрению «Европейского языкового портфеля» как средства самооценки обучающихся</p>	<p>языком, разработанными в "Европейском языковом портфеле", для решения профессиональных задач Владеть: способностью пользоваться знанием общеевропейских компетенций владения иностранными языками для описания системы уровней и конкретизации целей и содержания обучения, для разработки учебных программ, учебников, учебных пособий, а также для определения уровня владения языком и оценки достигнутых результатов, готовностью к внедрению «Европейского языкового портфеля» как средства самооценки обучающихся</p>	Б2. В. 03 (Пд) Преддипломная практика	3	промежуточный	
		Б2.В.04 (Н) Научно-исследовательская работа (НИР)	4	заключительный	
<p>ПК-39 способностью использовать в профессиональной деятельности достижения российского и зарубежного методического наследия, современные методические концепции обучения иностранным языкам</p>	<p>В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: - достижения отечественного и зарубежного методического наследия; - современные методические направления и концепции обучения иностранным языкам Уметь: - выбрать подходящее методическое направление обучения иностранным языкам; - использовать в профессиональной деятельности достижения отечественного и зарубежного методического наследия Владеть: способностью использовать в профессиональной деятельности достижения российского и зарубежного методического наследия, современные методические концепции обучения иностранным языкам</p>	Б1.Б.02 Педагогика и психология высшей школы	2	промежуточный	<p>Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p>
		Б1.В.06. Основы профессионального общения ИЯ 2	2-3	промежуточный	
		Б2.В.02 (Н) Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности	2	промежуточный	
		Б2. В. 03 (Пд) Преддипломная практика	3	промежуточный	
		Б2.В.04 (Н) Научно-исследовательская работа (НИР)	4	заключительный	

ПК-40 способностью разрабатывать методики преодоления конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: - фоновую информацию картины мира изучаемого языка, позволяющую эффективно осуществлять профессиональную деятельность; - причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия Уметь: - выявлять источники конфликтных ситуаций в условиях межкультурного взаимодействия и применять приемы их устранения - разрабатывать методики преодоления конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации Владеть: способностью разрабатывать методики преодоления конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации	Б1.В.02 Теория межкультурной коммуникации	2	промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1..В.07. Лингводидактика	2-3	промежуточный	
		Б2.В.02 (Н) Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности	2	промежуточный	
		Б2. В. 03 (Пд) Преддипломная практика	3	промежуточный	
		Б2.В.04 (Н) Научно-исследовательская работа (НИР)	4	заключительный	
ПК-41 способностью разрабатывать методические рекомендации по соблюдению международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: Уметь: - определить ситуацию межъязыкового общения - обеспечить перевод в соответствии с международными нормами и правилами поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей;- составлять методические разработки с рекомендациями по правилам поведения в условиях межкультурного взаимодействия Владеть:	Б1..В.07..Лингводидактика	2-3	промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1..В.ДВ.04. 01. Практика перевода	3	промежуточный	
		Б1..В.ДВ.04.02. Диалекты современного языка	3	промежуточный	
		Б2.В.02 (Н) Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности	2	промежуточный	
		Б2. В. 03 (Пд) Преддипломная практика	3	промежуточный	

	способностью разрабатывать методические рекомендации по соблюдению международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода	Б2.В.04 (Н) Научно-исследовательская работа (НИР)	4	заключительный	
ПК-42 способностью разрабатывать современные методики сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения	В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: основные понятия и способы деятельности с информацией, принципы ее обработки, хранения, воспроизведения, поиска, методики сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения Уметь: - систематизировать данные корпусной лингвистики -проводить математико-статистическую обработку лингвистической информации; - разрабатывать методы обработки лингвистических данных в базы и корпуса. Владеть: способностью разрабатывать современные методики сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения	Б1.Б.04. Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии	3	промежуточный	Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
		Б1..В.ДВ.04. 01. Практика перевода	3	промежуточный	
		Б1..В.ДВ.04.02. Диалекты современного языка	3	промежуточный	
		Б2.В.02 (Н) Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности	2	промежуточный	
		Б2. В. 03 (Пд) Преддипломная практика	3	промежуточный	
		Б2.В.04 (Н) Научно-исследовательская работа (НИР)	4	заключительный	

2.2. ОПИСАНИЕ ПОКАЗАТЕЛЕЙ И КРИТЕРИЕВ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ, А ТАКЖЕ ШКАЛ ОЦЕНИВАНИЯ

Для оценки ответов выпускников на государственном экзамене разработаны следующие критерии.

Критерии оценки государственного экзамена

№ п/п	Критерии оценки	Показатели	Кол-во баллов	Общая оценка
1.	Полнота раскрытия вопросов экзаменационного билета	представлен	6-10	0-10
		частично представлен	1-5	
		не представлен	0	
2.	Аргументированность ответа обучающегося	представлен	6-10	0-10
		частично представлен	1-5	
		не представлен	0	
3.	Способность анализировать и сравнивать различные подходы к решению поставленной проблемы	представлен	6-10	0-10
		частично представлен	1-5	
		не представлен	0	
4.	Готовность обучающегося отвечать на дополнительные вопросы по существу экзаменационного билета	представлен	6-10	0-10
		частично представлен	1-5	
		не представлен	0	
5.	Навыки защиты собственных научных идей, предложений и рекомендаций	представлен	6-10	0-10
		частично представлен	1-5	
		не представлен	0	
6.	Общий уровень культуры общения	представлен	6-10	0-10
		частично представлен	1-5	
		не представлен	0	
7.	Готовность к практической деятельности в условиях рыночной экономики, изменения при необходимости направления профессиональной деятельности в рамках предметной области знаний, умений и практических навыков	представлен	6-10	0-10
		частично представлен	1-5	
		не представлен	0	
8.	Умение разрабатывать рекомендации и предложения	умеет	6-10	0-10
		умеет фрагментарно	1-5	
		не умеет	0	
9.	Навыки и опыт применения знаний в практике	обладают	6-10	0-10
		обладают частично	1-5	
		не обладают	0	
10.	Умение подкреплять ответ примерами из практики	умеет	6-10	0-10
		умеет фрагментарно	1-5	
		не умеет	0	
Итого:				0-100

Критерии оценки сформированности компетенций и/или трудового действия

обучающихся на государственном экзамене трансформируются в конечный результат по 4-х бальной шкале: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

№ п/п	Количество баллов	Оценка
1.	81-100	«Отлично»
2.	61-80	«Хорошо»
3.	41-60	«Удовлетворительно»
4.	<41	«Неудовлетворительно»

Шкала оценки сформированности компетенций

Оценка	Критерии выставления оценки	Количество баллов в соответствии с БРС
«отлично»	Демонстрирует полное понимание проблемы. Все требования, предъявляемые к освоению компетенции выполнены	81 - 100
«хорошо»	Демонстрирует значительное понимание проблемы. Все требования, предъявляемые к освоению компетенции выполнены	61 - 80
«удовлетворительно»	Демонстрирует частичное понимание проблемы. Большинство требований, предъявляемых к освоению компетенции выполнены	41 - 60
«неудовлетворительно»	Демонстрирует недостаточное понимание проблемы. Многие требования, предъявляемые к освоению компетенции не выполнены	менее 41

Ответ оценивается на **«отлично»**, если при ответе выпускник свободно оперирует программным учебным материалом различной степени сложности с использованием сведений из других учебных курсов и дисциплин. Обучающийся свободно ведет диалог с членами государственной экзаменационной комиссии, пользуясь современной научной лексикой и терминологией. При ответе на дополнительные вопросы чувствуется умение развивать систему теоретических знаний на основе самостоятельной работы.

Ответ оценивается на **«хорошо»**, если при ответе выпускник всесторонне представляет и оценивает различные подходы к рассматриваемой проблеме. При обосновании ответа или при изложении требуемого теоретического материала имеются один-два недочета, которые сам обучающийся исправляет по замечанию экзаменатора. Экзаменуемый уверенно отвечает на дополнительные вопросы, касающиеся всего изучаемого курса согласно экзаменационной программе. При ответе на дополнительные вопросы выявляется владение программным учебным материалом.

Ответ оценивается на **«удовлетворительно»**, если выпускник затрудняется в раскрытии современных теорий и концепций, ответ приводится с ошибками или вообще фрагментарно. При ответе выявляется не всегда осознанное воспроизведение программного учебного материала. Доказательства отсутствуют, либо приводятся фрагментарно, схематично, без логической взаимосвязи изучаемых биологических и смежных дисциплин. При ответе на дополнительные вопросы, касающиеся важнейших и основных программных понятия и фактов, имеются затруднения в использовании научной терминологии.

Ответ оценивается на «неудовлетворительно», если ответ отсутствует, либо выпускником высказывается отказ от ответа, либо если была попытка ответить на вопросы экзаменационного билета, но при этом выявлено, что обучающимся усвоены лишь отдельные факты программного материала, все имеющиеся знания отрывочны и бессистемны, причем это неполное воспроизведение теоретического материала происходит на уровне понятий. Изложение теоретического материала приводится с существенными ошибками, неточно или схематично. Суждения отличаются поверхностностью, слабой аргументированностью. Отсутствует понимание междисциплинарных связей. Научное обоснование проблем подменяется рассуждениями житейского плана, в речи преобладает бытовая лексика, наблюдается значительные неточности в использовании научной терминологии.

2.3. ТИПОВЫЕ КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ ИЛИ ИНЫЕ МАТЕРИАЛЫ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОЦЕНКИ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОПОП ВО

ВОПРОСЫ К ГОСУДАРСТВЕННОМУ ЭКЗАМЕНУ по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и переводоведение

1. История развития перевода в России до 17 века.
2. История развития перевода в России в 17-21 в.в.
3. Перевод как деятельность. Виды языкового посредничества.
4. Перевод как текст. Требования к переводу. Понятие переводческих трансформаций
5. Виды перевода. Специфика устного перевода: последовательный и синхронный. Переводческая скоропись.
6. Предпереводческий анализ текста.
7. Профессиональные компетенции переводчика.
8. Этика переводчика.
9. Проблема переводимости. Понятие эквивалентности и адекватности перевода.
10. Причины переводческих трансформаций. Мера переводческих трансформаций. Типы переводческих трансформаций
11. Система и норма языка. Речевая норма. Узус. Языковая норма и узус как факторы регулятивного воздействия
12. Виды содержания текста. Передача денотативного содержания. Передача сигнификативных коннотаций. Передача внутриязыкового содержания..
13. Функциональные стили. Проблема передачи стилевых особенностей в переводе. Функционально-стилистические и нормативно-стилистические ошибки при переводе.
14. Научный, официально-деловой, публицистический стили в переводе
15. Отношение лексической безэквивалентности и перевод реалий.
16. Словарный состав языка в переводе. Лексика, провоцирующая переводческие ошибки. Фразеология в переводе.
17. Грамматический строй языка в переводе.
18. Проблемы языкового оформления переводного текста. Проблема оценки качества перевода
19. Ключевые слова как отправные точки переводческих трансформаций Модель освоения чужой культуры М. Беннета.
20. Основы теории перевода. Теоретико- переводческие универсалии.

РЕКОМЕНДУЕМЫЙ СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ К ЭКЗАМЕНУ

Основная литература:

1. Борисова Е.Н. Введение в межкультурную коммуникацию / Борисова Е.Н. - М.: Согласие, 2015. - 96 с.: ISBN 978-5-906709-28-8
2. Основы профессиональной межкультурной коммуникации: Учебник / Н.В. Барышников. - М.: Вузовский учебник: НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 368 с.: 60x90 1/16. (переплет) ISBN 978-5-9558-0314-2,
2. Психолингвистические аспекты перевода / Яковлев А.А. - Краснояр.: СФУ, 2015. - 160 с.: ISBN 978-5-7638-3150-4
3. Подготовка переводчика : коммуникативные и дидактические аспекты [Электронный ресурс] : колл. монография / Авт. колл.: В. А. Митягина и др. ; под общ. ред. В. А. Митягиной. – 2-е изд., стер. – М. : ФЛИНТА, 2013. – 304 с. - ISBN 978-5-9765-1441-6
4. Сорокина Н.В. Национальные стереотипы в межкультурной коммуникации: Монография / Сорокина Н.В. - М.: ИЦ РИОР, НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 265 с.: 60x88 1/16. - (Научная мысль) (Обложка) ISBN 978-5-369-01325-0
5. Технология последовательного перевода : учебное пособие / Л.А. Гаврилов, Р.И. Зарипов. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : ФОРУМ : ИНФРА-М, 2017. — 146 с. — (Высшее образование: Бакалавриат). — www.dx.doi.org/10.12737/24842.
6. Технология последовательного перевода : учебное пособие / Л.А. Гаврилов, Р.И. Зарипов. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : ФОРУМ : ИНФРА-М, 2018. — 146 с. — (Высшее образование: Бакалавриат). — www.dx.doi.org/10.12737/24842.
7. Яшина, Н. К. Практикум по переводу с английского языка на русский [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Н. К. Яшина. — 3-е изд., стер. — М.: ФЛИНТА, 2013. — 72 с. - ISBN 978-5-9765-0740-1

Дополнительная литература:

- Базылев, В. Н. Теория перевода. Кн. 2 [Электронный ресурс] : практикум / В. Н. Базылев. - 2-е изд., стер. – М. : ФЛИНТА, 2012. – 200 с. - ISBN 978-5-9765-1478-2
- Дидактика перевода. Хрестоматия и учебные задания [Электронный ресурс]: учеб. пособие / сост. В. Н. Базылев, В. Г. Красильникова; под ред. В. Н. Базылева. – 2-е изд., стер. – М., 2012. – 128 с. - ISBN 978-5-9765-1480-5
- Виноградов В.С. Перевод. Общие и лексические вопросы. - М., 2006.
- Виноградов В.С. Введение в переводоведение. - М., 2001.
- Комиссаров В.Н. Слово о переводе. – М.: Международные отношения, 1973.
- Латышев Л.К. Технология перевода. - М.: НВИ-Тезаурус, 2001.
- Лилова А. Введение в общую теорию перевода. - М.: ВШ, 1985.
- Миньяр-Белоручев Р.К. Теория и методы перевода. - М., 1996.
- Миньяр-Белоручев Р.К. Как стать переводчиком? - М.: Готика, 1999.
- Миньяр-Белоручев Р.К. Теория и методы перевода. - М.: Московский лицей, 1996.
- Мирам Г.Э. Профессия: переводчик. – Киев: Ника-Центр, 2006.
- Персикова, Т. Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Т. Н. Персикова. – М.: Логос, 2011. – 224 с. - ISBN 978-5-98704-127-9.
- Рецкер Я.И. Теория перевода и переводческая практика. - М.: Международные отношения, 1974.
- Романова С.П., Коралова А.Л. Пособие по переводу с английского на русский. – М.: КДУ, 2004.
- Салимова, Д. А. Двухязычие и перевод: теория и опыт исследования [Электронный ресурс] : монография / Д. А. Салимова, А. А. Тимерханов. — М. : Флинта : Наука, 2012. — 280 с. - ISBN 978-5-9765-1446-1 (ФЛИНТА), ISBN 978-5-02-037795-0 (Наука)
- Сапогова Л.И. Переводческие ошибки: Сущность, причины, типология. //Журн. «Мост», 1998, № 3.
- Сорокин Ю.А. Переводоведение: статус переводчика и психогерменевтические

процедуры. – М.: ИТДГК «Гнозис», 2003.

Стрелковский Г.М., Латышев Л.К. Научно-технический перевод. - М.: Просвещение, 1980.

Федоров А.В. Основы общей теории перевода. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ; М.: ООО «Издательский дом «Филология Три», 2002.

Чернов Г.В. Теория и практика синхронного перевода. - М.: Международные отношения, 1978.

Черняховская Л.А. Перевод и смысловая структура. - М.: Международные отношения, 1976.

Швейцер А.Д. Перевод и лингвистика. - М.: Наука, 1988.

2.4. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОПОП ВО

**Описание показателей и критериев оценивания уровня сформированности
компетенций на этапе подготовки к сдаче и сдачи государственного экзамена, а также
шкал оценивания**

Семе стр	Шкала оценивания уровня сформированности компетенций			
	«неудовлетворитель но»	«удовлетворительно»	«хорошо»	«отлично»
	Демонстрирует недостаточное понимание проблемы. Многие требования, предъявляемые к освоению компетенции не выполнены	Демонстрирует частичное понимание проблемы. Большинство требований, предъявляемых к освоению компетенции выполнены	Демонстрирует значительное понимание проблемы. Все требования, предъявляемые к освоению компетенции выполнены	Демонстрирует полное понимание проблемы. Все требования, предъявляемые к освоению компетенции выполнены
8 семес тр	<p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основы философских знаний для формирования мировоззренческой позиции; - основные этапы и закономерности исторического развития общества для формирования гражданской позиции; - основы экономических знаний в различных сферах деятельности; - русский и иностранный языки для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия; - особенности социальных, этнических, конфессиональных и культурных различий; - методы и средства физической культуры для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности; - основы самоорганизации и самообразования; - приемы оказания первой помощи, методы защиты в условиях чрезвычайных ситуаций; - нормативные и правовые документы в своей профессиональной деятельности; - основы делового общения и публичных выступлений; - основы организационно-управленческие решения; - систему понятий и принципы лингвистики и переводоведения; - систему изучаемого иностранного языка и принципы её функционирования применительно к различным сферам речевой коммуникации: - задачи перевода, межъязыкового и межкультурного посредничества, особенности переводческой деятельности в современных условиях; - особенности текстов различных функциональных регистров (общественно-политической, экономической, социальной, юридической, экономической, научно-технической общекультурной тематики, официально-деловых документов); - требования к правильному оформлению письменных переводов; - правила и приемы переводческой нотации; - этику устного переводчика; - правила поведения и международного этикета в условиях межкультурной коммуникации. <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - осуществлять предпереводческий анализ исходного текста, анализировать его поверхностную и 			

глубинную смысловую структуру, всю содержащуюся в тексте информацию, которая подлежит передаче при переводе;

- вырабатывать стратегию перевода текста с учётом его функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели и адресата перевода;

- осуществлять качественный письменный перевод текста с сохранением его прагматических и функционально-стилистических характеристик, а также соблюдением существующих в переводящем языке грамматических и стилистических норм;

- запоминать и компрессировать текст;

-выбирать адекватные лексические единицы, грамматические конструкции в соответствии с контекстом интеракции и коммуникативной ситуации;

-преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.

Владеет:

-основными моделями перевода;

-понятием эквивалентности перевода и уровней эквивалентности; техникой определения степени и уровня эквивалентности перевода при его сопоставлении с оригиналом;

- навыками подбора эквивалентов, функциональных замен; использования переводческих трансформаций (конкретизация, генерализация, модуляция, смысловое развитие и целостное переосмысление) и приемов (компрессия / декомпрессия, антонимический перевод, описательный перевод, прием компенсации) с целью нахождения оптимального варианта перевода; вероятностного прогнозирования; межкультурной адаптации в процессе перевода;

- навыками использование различных рабочих источников информации;

-навыками применения лексических, грамматических, структурно-композиционных приемов переводческой нотации (семантографии), а также конспектирования, планирования монологического высказывания посредством выполнения устного последовательного перевода;

-навыками переключения с одного языка на другой, вероятностного прогнозирования, ведения переводческой записи, выработку переводческого поведения и овладение техниками публичного выступления, осуществления перевода с применением оратором современных технических средств;

- навыками перевода с листа;

- готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;

- высоким уровнем развития теоретического мышления, способностью соотнести понятийный аппарат изученных дисциплин с реальными фактами и явлениями профессиональной деятельности;

- готовностью осуществлять любой вид перевода в разных коммуникативных и социокультурных ситуациях.

Порядок подготовки к сдаче и сдачи государственного экзамена

Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена проводится по нескольким дисциплинам и (или) модулям ОПОП ВО, результаты освоения которых имеют определяющее значение для профессиональной деятельности выпускника. Требования к форме, содержанию и проведению подготовки к сдаче и сдачи государственного экзамена определяются программой Государственной итоговой аттестации выпускников и оценочных материалов для проведения подготовки к сдаче и сдачи государственного экзамена по направлению 45.04.02 «Лингвистика»

Государственный экзамен по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» имеет интегративный характер, объединяя блоки дисциплин с учетом специфики подготовки обучающихся владеющих знаниями в сфере лингвистики, теории и практики перевода и межкультурной коммуникации, способных качественно применять переводоведческий инструментарий, языковые знания и современные технологии межкультурного иноязычного общения.

Экзаменационный билет содержит 3 вопроса по базовым и вариативным дисциплинам учебного плана направления подготовки. Первый вопрос связан с демонстрацией умения выпускника осуществлять устный перевод с листа. Второй вопрос представляет собой беседу по теме магистерской диссертации на английском языке. Третий - рассчитан на проверку знаний в области переводоведения, теории и практики перевода и межкультурной коммуникации.

Предполагается, что при ответе на вопросы, поставленные в экзаменационном билете, выпускник сможет продемонстрировать овладение основными профессиональными компетенциями и соответствующими им знаниями, умениями и навыками. Это позволит вынести заключение о его подготовленности к самостоятельной практической деятельности в качестве лингвиста и переводчика.

Уровень требований, предъявляемый на государственном экзамене бакалавриата, согласно вышеназванному ФГОС ВО, соответствует уровню требований вступительных экзаменов в магистратуру.

Экзаменационные билеты по ОПОП ВО разрабатываются кафедрой английской филологии, подлежат обязательному рассмотрению на заседании кафедры и утверждаются учеными советами факультета информатики и управления. Утверждение экзаменационных билетов осуществляется не позднее 30 календарных дней до начала проведения ГИА. Экзаменационные билеты подписываются заведующим кафедрой английской филологии и менеджмента и деканом филологического факультета.

Государственный экзамен проводится в устной форме, допускается присутствие в аудитории не более 7 обучающихся.

Обучающийся выбирает экзаменационный билет, номер которого фиксируется секретарем ГЭК в протоколе заседания ГЭК.

На подготовку к ответу обучающемуся отводится не более 60 минут.

В процессе ответа и после его завершения председатель и члены ГЭК могут задавать обучающемуся уточняющие и дополнительные вопросы в пределах программы ГИА. По завершении ответов всех экзаменуемых проводится закрытое заседание государственной экзаменационной комиссии, на котором обсуждается характер ответов каждого обучающегося и выставляется каждому обучающемуся согласованная итоговая оценка по шкале: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Решение государственной экзаменационной комиссии принимается на заседании большинством голосов присутствующих членов государственной экзаменационной комиссии. При равном числе голосов голос председателя является решающим. Решение государственной экзаменационной комиссии объявляется ее председателем публично после оформления протоколов заседания.

При проведении государственного экзамена используются экзаменационные листы со штампом Филиала. Экзаменационные листы, выданные обучающемуся, нумеруются и подписываются обучающимся.

Результаты государственного экзамена вносятся секретарем ГЭК в протокол заседания ГЭК, зачетную книжку обучающегося и экзаменационную ведомость.

Выпускники, не сдавшие государственный экзамен, к прохождению последующих аттестационных испытаний не допускаются.

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для прохождения ГИА

Доступ к изданиям с помощью информационной библиотечной системы филиала MARK-SQL по средством сети Интернет по адресу: <http://library.sfmgpu.ru>.

В Университете создана Электронная библиотека, которая регулярно пополняется.

Каждый обучающийся имеет индивидуальный логин и пароль к ЭБС «Университетская библиотека online» и ЭБС ZNANIUM.COM, содержащей издания по основным изучаемым дисциплинам.

Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека онлайн»

Договор ГПД АУ № 189-294/03-01 от 28.03.2018

По индивидуальным логинам и паролям, предоставляемым Исполнителем, из любой точки доступа в сеть Интернет, круглосуточно, без ограничения времени пользования.

Электронно-библиотечная система «eLibrary»

Договор ГПД № 29-867/10-04 до 31.10.2018

По IP-адресу. Количество подключений – без ограничений.

Электронно-библиотечная система «ЮРАЙТ»

Договор ГПД АУ № 189-418/04-02 от 17.05.2018

По индивидуальным логинам и паролям, предоставляемым Исполнителем, из любой точки доступа в сеть Интернет, круглосуточно, без ограничения времени пользования.

Электронно-библиотечная система «ZNANIUM.COM»

Договор ГПД АУ № 189-18/01-01 от 22.03.2018

По индивидуальным логинам и паролям, предоставляемым Исполнителем, из любой точки доступа в сеть Интернет, круглосуточно, без ограничения времени пользования

Электронно-библиотечная система «IPRbooks»

Договор ГПД АУ № 189-293/03-01 от 28.04.2018

По индивидуальным логинам и паролям, предоставляемым Исполнителем, из любой точки доступа в сеть Интернет, круглосуточно, без ограничения времени пользования.

Электронные базы данных «East View» (ИВИС)

ГПД АУ 189-19/01-01 от 22.03.2018 г. Срок действия до 22.03.2019 г.

<http://ebiblioteka.ru>

По IP-адресу. Количество подключений – без ограничений.

Развитие библиотеки и формирование фондов осуществляется по разным направлениям. Это расширение сервисов и услуг для читателей на сайте www.samara.mgpi.ru (каталог оглавлений периодики, бюллетень новых поступлений, электронный каталог, удалённые ресурсы – ссылки на полнотекстовые источники, виртуальная библиографическая справка, электронный формуляр читателя, заявка на комплектование изданий), обеспечение учебной и научно-исследовательской деятельности, пополнение традиционных библиотечных фондов, обеспечение доступа к полнотекстовым ресурсам внутренним и внешним, базам данных и информационным системам в соответствии с образовательными и научными интересами.

Перечень информационных технологий, используемых при подготовке к ГИА, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

- при подготовке рефератов используется программа MicrosoftWord;
- при подготовке презентаций – MicrosoftPowerPoint;
- при поиске информации – браузер GoogleChrome.

Описание материально-технической базы, необходимой для подготовки и прохождения ГИА

Для реализации ОПОП ВО Филиал располагает материально-технической базой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, лабораторной, практической и научно-исследовательской работы обучающихся, которые предусмотрены учебным планом Филиала, и соответствующей действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам.

Филиал имеет 2 здания, общая площадь которых составляет 4938 кв.м. В составе используемых помещений имеются специальные помещения для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания оборудования: лекционные аудитории, аудитории для практических и семинарских занятий, лингафонный кабинет, компьютерные классы, аудитории, оборудованные стационарными мультимедиа проекторами, интерактивными досками, открытая спортивная площадка.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в

электронную информационно-образовательную среду Филиала.

Библиотека филиала содержит более 50 тысяч единиц хранения, электронный каталог изданий и публикаций насчитывает почти 300 описаний электронных ресурсов, периодических изданий и статей. Библиотека оснащена компьютерной и мультимедийной техникой, а существующий в филиале неограниченный доступ к сети Интернет позволяет обучающимся, преподавателям и научным сотрудникам воспользоваться электронными ресурсами любой библиотеки мира.

В филиале при организации и проведении учебного процесса используется 245 компьютеров (108 ноутбуков, 5 планшетных компьютеров, 17 мультимедийных проекторов, 8 интерактивных досок, 31 принтеров, 12 сканеров, 25 многофункциональных устройств). Преподаватели также активно используют в своей деятельности персональные компьютеры. Все компьютеры имеют доступ к сети Интернет. В корпусах доступ предоставляется к сети Интернет с помощью оптического канала. Скорость передачи данных составляет до 100 Мбит/сек.

Рабочий и учебный процесс в филиале обеспечивается лицензионным программным обеспечением, используются обучающие компьютерные программы по отдельным дисциплинам и темам, профессиональные пакеты программ по направлениям подготовки, программы компьютерного тестирования, программы для решения организационных, управленческих и экономических задач филиала.

В филиале функционирует медицинский кабинет (лицензия №ЛО-63-01-003850 от 12.08.2016), который снабжен необходимым оборудованием, медикаментами и мебелью.

Для питания обучающихся и сотрудников организована столовая, которая рассчитана на 262 посадочных места, и ее площадь составляет 165 кв.м. Столовая работает в течение всего дня, что позволяет обучающимся любой формы обучения и сотрудникам питаться в удобное время.

Порядок подачи и рассмотрения апелляций по результатам ГИА

По результатам ГИА обучающийся имеет право подать в апелляционную комиссию письменную апелляцию о нарушении, по его мнению, установленной процедуры проведения ГИА и (или) несогласии с результатами ГИА. Для рассмотрения апелляций по результатам ГИА приказом директора Филиала на факультете информатики и управления создается апелляционная комиссия по каждому направлению подготовки. Апелляционные комиссии действуют в течение одного календарного года. Председателем апелляционной комиссии утверждается директор Филиала (лицо, исполняющее его обязанности или лицо, уполномоченное директором Филиала на основании распорядительного акта Филиала).

Состав апелляционной комиссии:

1. В состав апелляционной комиссии по ОПОП ВО входит председатель и не менее 3 человек из числа лиц, относящихся к научно-педагогическим работникам Филиала, и не входящих в состав ГЭК.

2. Состав апелляционной комиссии утверждается приказом директора Филиала не позднее чем за 1 месяц до даты начала ГИА.

3. Из числа лиц, включенных в состав апелляционной комиссии, приказом директора Филиала, по согласованию с председателем апелляционной комиссии, назначается заместитель председателя апелляционной комиссии и ее секретарь.

Апелляция подается обучающимся лично в апелляционную комиссию - о нарушении процедуры проведения ГИА и (или) несогласии с результатами ГИА - не позднее следующего рабочего дня после объявления результатов соответствующей формы ГИА. Апелляция рассматривается не позднее 2 рабочих дней со дня подачи апелляции на заседании апелляционной комиссии, на которое приглашаются председатель ГЭК и обучающийся, подавший апелляцию. Заседание апелляционной комиссии может проводиться в отсутствие обучающегося. Для рассмотрения апелляции секретарь ГЭК направляет в апелляционную комиссию:

- протокол заседания ГЭК;
- письменные ответы обучающегося - для рассмотрения апелляции о нарушении процедуры проведения и (или) несогласии с результатами ГИА;
- ВКР, отзыв руководителя ВКР.

Заседание апелляционной комиссии является правомочным, если в нем участвуют не менее двух третей от числа лиц, входящих в ее состав. Заседание апелляционной комиссии проводится председателем апелляционной комиссии, а в случае его отсутствия, – заместителем председателя апелляционной комиссии. При рассмотрении апелляции о нарушении процедуры проведения ГИА апелляционная комиссия принимает одно из следующих решений:

- об отклонении апелляции, если изложенные в ней сведения о нарушениях процедуры проведения ГИА обучающегося не подтвердились и (или) не повлияли на результат ГИА;
- об удовлетворении апелляции, если изложенные в ней сведения о допущенных нарушениях процедуры проведения ГИА обучающегося подтвердились и повлияли на результат ГИА.

В последнем случае результат проведения соответствующей формы ГИА подлежит аннулированию, в связи с чем протокол о рассмотрении апелляции не позднее следующего рабочего дня передается в ГЭК для реализации решения апелляционной комиссии. Обучающемуся предоставляется возможность пройти соответствующую форму ГИА в дополнительные сроки, установленные приказом директора Филиала.

При рассмотрении апелляции о несогласии с результатами ГИА апелляционная комиссия выносит одно из следующих решений:

- об отклонении апелляции и сохранении результата ГИА;
- об удовлетворении апелляции и выставлении иного результата ГИА.

Решение апелляционной комиссии не позднее следующего рабочего дня передается в ГЭК. Решение апелляционной комиссии является основанием для аннулирования ранее выставленного результата ГИА и выставления нового.

Решение апелляционной комиссии принимается простым большинством голосов членов апелляционной комиссии, участвующих в заседании. При равном числе голосов, председатель обладает правом решающего голоса. Решение апелляционной комиссии оформляется протоколом заседания апелляционной комиссии который подписывается председателем и секретарем апелляционной комиссии. Решение апелляционной комиссии доводится до сведения обучающегося, подавшего апелляцию, и (или) родителей (законных представителей) несовершеннолетнего обучающегося в течение 3 рабочих дней со дня заседания апелляционной комиссии. Факт ознакомления обучающегося и (или) родителей (законных представителей) несовершеннолетнего обучающегося, подавшего (подавших) апелляцию, с решением апелляционной комиссии удостоверяется подписью обучающегося и (или) родителей (законных представителей) несовершеннолетнего обучающегося.

Решение апелляционной комиссии является окончательным и пересмотру не подлежит. Повторное проведение ГИА осуществляется в присутствии одного из членов апелляционной комиссии не позднее даты завершения обучения в Филиале в соответствии с ФГОС ВО. Апелляция на повторное проведение ГИА не принимается. Протоколы заседаний апелляционных комиссий сшиваются в книги. Хранение протоколов заседаний апелляционных комиссий осуществляется Филиалом в порядке, предусмотренном законодательством Российской Федерации об архивном деле.